

觀塘區 2006/07 年度
核心部門工作計劃半年進度報告

半年進度報告

下列附件載述核心部門 2006/07 年度工作計劃的半年進度報告：

<u>部門</u>	<u>附件</u>
觀塘民政事務處	附件一
土木工程拓展署	附件二
食物環境衛生署	附件三
警務處(觀塘警區)	附件四
警務處(秀茂坪警區)	附件五
房屋署	附件六
康樂及文化事務署	附件七
社會福利署	附件八
運輸署	附件九

觀塘區議會秘書處
2006 年 11 月

觀塘民政事務處 2006/2007 年中期工作進度報告

本文件旨在介紹觀塘民政事務處（下稱“民政處”）於 2006/2007 年上半年，就**地方行政、社區建設、地區環境改善、扶貧、觀塘市中心重建、及觀塘健康城市**等範疇的工作進度。

I. 地方行政

充當區議會與政府部門之間的橋樑

2. 觀塘地區管理委員會繼續發揮地方行政的重要角色，透過各核心政府部門及區議會代表參與會議，共同相討地區事務，以確保能盡快滿足區內居民的需求。

3. 本年度經地區管理委員會處理或正在處理的區內事務包括：跨部門聯合行動處理瑞和街非法擺賣引致街道阻塞等問題；街道管理（例如：處理在街道上非法放置的回收舊衣鐵籠及違例停泊單車等問題）；及落實“解決藍田西社區中心的漏水問題”和“重鋪一條連接廣田邨巴士站及澳景路的通道”兩項工程。另外，民政處亦成功協助受安達臣道公共房屋計劃影響的四間廟宇營辦人與各有關部門溝通，從而達到各方均接受的清拆及搬遷方案。

分區委員會的工作

4. 觀塘六個分區委員會（下稱“分區會”）繼續推動分區內的居民參與地區事務，以促進區內居民及組織的地區精神，並協助籌辦社區參與活動及推行由政府贊助的計劃，及就影響該分區的地方問題提供意見和在分區內推行地方行政的工作。

5. 六個分區會所舉辦的活動如下：

(a) 已舉辦的活動：

分區	活動名稱	日期	地點
觀塘中	長者健康講座茶聚	22.9.2006	樂華邨嘉華大酒樓
	公民教育賀國慶嘉年華	30.9.2006	觀塘月華街遊樂場
	分區離島健體一天遊	5.11.2006	南丫島、長洲
藍田	藍田分區慶祝中華人民共和國成立 57 周年國慶嘉年華	22.9.2006	藍田德田商場有蓋平台
觀塘南	慶祝香港特別行政區成立九周年升旗禮暨行山樂	1.7.2006	炮台山山頂
	慶祝國慶 57 周年晚宴	23.9.2006	藍田啓田商場三樓美心大酒樓
	慶祝國慶 57 周年升旗禮暨行山樂	1.10.2006	炮台山山頂
秀茂坪	秀茂坪分區慶祝 57 周年國慶晚會	27.9.2006	觀塘秀茂坪商場豪華大酒樓
觀塘西	觀塘西分區粵劇欣賞會	5.11.2006	牛池灣文娛中心劇院
四順	四順分區國慶嘉年華	1.10.2006	順天邨順天廣場

(b) 將舉辦的活動：

分區	活動名稱	日期	地點
觀塘中	觀塘中分區委員會春茗暨社交舞比賽	3.3.2007	觀塘市中心區酒樓（待定）
藍田	藍田 2006 敬老晚宴	23-24.11 2006	藍田德田商場新輝酒樓
	藍田分區大旅行	10.12.2006	西貢萬宜水庫及山頂
	春節聯歡晚宴	3.2007	待定
	藍田分區特刊	3.2007	—
	親子嘉年華	3.2007	待定
觀塘南	2006 敬老聯歡午宴	12.11.2006	翠屏邨翠榆樓地下羽毛球場

分區	活動名稱	日期	地點
觀塘南	元旦日升旗禮暨行山樂	1.1.2007	炮台山山頂
秀茂坪	秀茂坪長者同樂營	15.12.2006	西貢樟木頭伸手助人協會老人渡假中心
	秀茂坪分區春節團拜	26.2.2007	觀塘秀茂坪商場豪華大酒樓
觀塘西	觀塘西分區郊遊活動日	6.1.2007	米埔
	觀塘西分區春節聯歡	3.3.2007	觀塘區酒樓
四順	四順分區敬老晚宴	10.11.2006	順天海鮮酒家
	四順分區綜合表演	16.12.2006	順安邨籃球場
	四順分區春節聯歡	2.2007	四順區內酒樓

地區焦點小組

6. 民政處自 2004 年 9 月開始，定期邀請不同背景的地區人士，參與定期舉行的「地區焦點小組」會議，討論居民關心的全港性及地區事務的議題，並聆聽他們的意見，從而加強政府與地區人士的溝通和促進和諧社區。

7. 2006 年 4 月至 10 月期間，民政處共舉行了兩次「地區焦點小組」會議，每次約有廿多名地區人士參加。另外，民政處亦就香港的稅基問題，與二百多名學生商議開徵商品及服務稅及相關事宜。

II. 社區建設

觀塘區大廈管理

8. 觀塘區大廈管理聯絡小組（下稱“聯絡小組”）繼續提供以下服務：(a) 就區內非法僭建物及大廈維修事宜向市民大眾提供支援；(b) 積極聯絡業主及法團，為他們提供外展式的服務，包括出席會議，就會議程序和大廈管理事宜提供意見，並在有需要時協助調解業主、法團及管理公司之間的紛爭；(c) 協助大廈成立業主立案法團，並積極跟進服務及支援；(d) 協助因政府實施《床位寓所

條例》而要遷出床位寓所的住戶另覓居所；(e) 聯同屋宇署等部門一起統籌有關「目標」大廈及具有嚴重大廈問題的改善工作。

9. 為推行大廈管理教育、宣傳及有關活動，以加深市民對大廈管理的認識及關注，聯絡小組聯同觀塘區議會房屋事務委員會舉辦了一連串的推廣活動，包括一個訓練課程、一個分享會及兩個講座，涵蓋範圍包括法團日常運作、緊急事故處理、調解糾紛和僭建物處理個案分析等。此外，本年度的優質樓宇管理比賽亦已完成評審工作，並將於 11 月 25 日舉行頒獎禮。未來的活動包括將於 12 月舉行的講座和工作坊、及於明年 1 月舉行的研討會。

10. 此外，聯絡小組亦會聯同觀塘區防火委員會在區內舉辦多項活動，以提高市民的防火意識。觀塘區防火委員會在本年 5 月及 8 月召開了兩次會議，並會在本年度舉辦 15 次推廣防火安全的活動，藉以加強區內人士關注防火安全。

探訪／協助成立業主立案法團

11. 民政處一直與區內業主立案法團保持良好的聯繫，包括探訪和出席法團會議，及向法團提供大廈管理上的意見。民政處職員今年的探訪目標是 1,000 次。截至 9 月底，民政處職員已進行了 753 次探訪，當中包括出席了 400 次法團會議。同一期間，民政處協助了 2 幢大廈的業主成立了業主立案法團。今年的目標，是再協助多 4 幢大廈的業主成立法團，以改善他們樓宇的管理和居住素質。

撲滅罪行

12. 觀塘區撲滅罪行委員會（下稱“滅罪會”）繼續積極向觀塘區居民宣傳撲滅罪行訊息，而民政處則向委員會提供支援。

13. 滅罪會於 2006/2007 年度舉辦的活動，包括：講座、座談會、工作坊、探訪、印製通訊、及製作紀念品等等。目的是深化與學校的聯系，以學生和青少年為對象，用嶄新的手法推廣滅罪訊息，並將會配合本年度滅罪宣傳運動主題—「小心騙徒 慎防盜竊」。

觀塘區青少年暑期活動

14. 民政處支援觀塘區青少年暑期活動統籌委員會（下稱“籌委會”）於 2006 年統籌和審批區內三百多項暑期活動撥款，並監察有關活動的舉辦情況。

15. 籌委會每年均舉辦優秀義工選舉和國內交流團。優秀義工選舉目的是表揚區內傑出的青少年義工，而交流團則加深他們對國情的了解，從而擴闊視野，並且服務國內有需要人士。於 2006 年，籌委會將於觀塘區選出共 30 名青少年優秀義工。

16. 暑期活動經費主要來自香港賽馬會慈善信託基金。2006 年基金撥款予觀塘區為 840,000 元，95% 用作舉辦活動，5% 為宣傳費，區議會撥款則用作舉辦優秀義工頒獎禮，國內交流團經費則來自熱心地區人士捐助。

17. 本年度各項暑期活動動已順利完成。花車巡遊開步禮已於 7 月 8 日舉行，觀塘區青少年才藝大匯演暨優秀義工頒獎禮已於 8 月 26 日舉行，而國內交流團（本年度目的地為廣東省肇慶市）亦已於 8 月 4 日至 6 日舉行。

社區中心及社區會堂的管理

18. 觀塘區社區中心／會堂管理委員會（下稱“委員會”）負責管理本區各社區中心／會堂場地的責任，而民政處則須執行其決策及提供技術支援。

19. 為了更有效及均衡地分配場地，以及更完善地管理社區中心／會堂資源，委員會已就場地分配機制及場地管理方面制定一系列新措施。按 2006 年 4 月 1 日實施的新措施，申請團體獲列為甲、乙類，並以 1:1 比例抽籤分配場地。而其他新措施，如新的豁免收費準則，最低使用人數等，亦將會於 2007 年 1 月 1 日實施。

20. 有關社區中心大型工程如下：(a) 觀塘社區中心第一期翻新工程已於 2006 年 3 月完成，第二期翻新工程將於 2006 年 11 月初展開，預計於 2007 年初完成。(b) 藍田(西)社區中心正進行第一期翻新工程，預計於 2007 年初完成。

III. 地區環境改善

市區小工程計劃

21. 民政處繼續在觀塘區推行市區小工程計劃，以改善本區的市容、衛生和環境。

22. 市區小工程計劃由民政事務總署撥款推行。民政處在2006/2007年共獲總署撥款2,600,000元，以實施市區小工程計劃：

- (a) 已經完成的工程：
 - (i) 翻新順安道／秀茂坪道休憩處
 - (ii) 改善順緻苑旁的晨運徑
- (b) 進行中的工程：
 - (i) 觀塘區種植工程
 - (ii) 改善協和街／雲漢街休憩處
- (c) 將會進行的工程：
 - (i) 修葺炮台山堡壘遺址
 - (ii) 重鋪一條連接廣田邨巴士站及澳景路的通道

23. 在2007/2008年，本處計劃實施以下工程：

- (a) 在鯉魚門建造休憩處及燈箱
- (b) 重鋪鯉魚門海鮮街的通道
- (c) 改善通往衛奕信徑的小徑
- (d) 在馬油塘中前堆填區設置休憩處

小型環境改善工程

24. 民政處亦積極進行各項由觀塘區議會屬下的環境及衛生委員會撥款的小型環境改善工程，令區內的居住環境及社區設施更趨完善。

25. 該等工程由觀塘區議會屬下的環境及衛生委員會撥款，在2006/2007年共獲區議會撥款2,500,000元，以實施小型環境改善工程：

- (a) 已經完成的工程：
 - (i) 更新觀塘區議會立體歡迎標誌
 - (ii) 改善高超道高怡邨對面斜坡腳的空地
 - (iii) 在協和街物華街交界加設座椅
 - (iv) 改善近同仁街和觀塘道交界的宣傳板
 - (v) 清除/清洗在順利邨道和茜發道的壁畫
 - (vi) 觀塘區清理渠道工程
 - (vii) 清洗觀塘區議會設施及晨運徑

(b) 進行中的工程：

- (i) 翻新鯉魚門籃球場及其他設施
- (ii) 重鋪鯉魚門天后宮後及近海濱小學的行人路
- (iii) 在秀明道設置避雨亭
- (iv) 更換觀塘區議會設施內的植物

(c) 將會進行的工程：

- (i) 在往麗晶花園的通道建造有蓋座椅
- (ii) 改善往新清水灣道休憩處的梯級
- (iii) 更換及維修佐敦谷晨運徑的涼亭
- (iv) 改善宣傳板及避雨亭
- (v) 在茶果嶺和鯉魚門兩個寮屋區檢查及購置滅火設備

觀塘區清潔香港專責小組巡察環境衛生黑點活動

26. 民政處繼續透過推行「月尾清潔行動」，改善區內的環境衛生、提高社區人士對環境衛生的認知，及推動社區參與清除環境衛生黑點的行動。在 2006 年 4 月至 10 月期間舉行的「月尾清潔行動」中，由本區清潔大使及部門代表組成的巡查隊伍共進行了 7 輪的巡察活動。

27. 在環境衛生黑點候選名單當中，下列環境衛生黑點被揀選為第四輪優先清潔環境衛生黑點，以作重點跟進：

- (a) 銀月里
- (b) 瑞和街 2 - 48 號後巷
- (c) 宜安街 2 - 8 號後巷
- (d) 定安街 47 - 49 號後巷
- (e) 鴻圖道 70 - 84 號後巷及 74 - 76 號側巷

28. 巡查隊伍在巡視上述衛生黑點期間所發現的各項環境衛生問題，已轉交各有關部門跟進。上述五個優先清潔環境衛生黑點中，其中兩個在本年 7 月已獲除名。

社區清潔指數

29. 民政處繼續招募觀塘區清潔城市評審員，人數現已達 212 名。按每 3 個月進行一次的評審，並將評審結果和 2004 年 5 月的基數（即 100）比較，可得出最新的社區清潔指數。

30. 自 2004 年 5 月開始至今，民政處共進行了 10 次社區清潔評審工作。該 10 次所得的社區清潔指數如下：

2004 年 5 月	100.0
2004 年 8 月	104.2
2004 年 11 月	102.4
2005 年 2 月	104.5
2005 年 5 月	100.0
2005 年 8 月	108.7
2005 年 11 月	96.4
2006 年 2 月	105.1
2006 年 5 月	101.5
2006 年 8 月	100.9

IV. 2006/2007 年度民政處的重點工作

扶貧

31. 自扶貧委員會於 2004 年將觀塘列為全港貧窮地區之一時，本處已立刻聯同其他有關的政府部門成立跨部門扶貧工作小組，研究以地區為本的扶貧對策及方向，並舉辦了以下多項跨界別的圓桌會議及區際活動：

- (a) 召開三屆觀塘區扶貧圓桌會議（2005 年 6 月 25 日、2006 年 4 月 8 日及 2006 年 7 月 13 日）；
- (b) 成立觀塘區扶貧聯會；
- (c) 召開扶貧委員會「地區支援扶貧工作」研究會議；
- (d) 舉辦「小火點」關懷行動；
- (e) 舉辦「童心夢成真」計劃；及
- (f) 舉辦「觀塘有工做」地區就業培訓計劃。

本處現正與社會福利署觀塘辦事處合作籌備年底的「寒冬送暖結伴行」活動，由已受訓的殘障義工探訪區內的獨居／雙老家庭，助人自助。

32. 此外，本處亦著重和觀塘區議會及其他地區團體，例如非牟利機構及商界等在地區扶貧工作上的跨界別合作。本處致力協調不同團體針對不同的扶貧對象進行各項扶貧活動，以免資源重疊。以下為本處與不同界別開展的扶貧活動：

- (a) 協助觀塘區議會社會服務委員會屬下關注貧窮問題工作小組及扶輪社舉辦「婦女自強運動」及「給孩子們一點關懷、愛心、勉勵」計劃；
- (b) 協助觀塘關愛協進會及觀塘學校聯會合作舉辦 2006 港深澳（台）少兒藝術夏令營交流活動；及
- (c) 協助獅子會、觀塘工商業聯合會及觀塘學校聯會舉行「夢想成真」計劃。

33. 本處未來仍會著重以地區為本的扶貧方針，凝聚社會不同界別的力量來全方位協助扶貧對象，藉此幫助弱勢社群逐步融入社會，重拾自信。

34. 針對新來港定居人士的需要，本處更成立觀塘區新來港定居人士服務協調委員會（下稱“協調委員會”），成員包括政府部門代表、區議員、及觀塘區內為新來港定居人士提供服務的非政府機構代表。協調委員會定期召開會議，商討區內新來港定居人士的情況，及透過轄下的工作小組，訂定及推行具有創意及多元化的共融計劃。本年度協調委員會已獲區議會分別資助港幣\$198,584 元及港幣\$22,000 元，籌辦【共融行動在觀塘 2006】社區教育計劃、及繼續每季印製【觀塘區新來港定居人士服務／活動簡介】。

觀塘市中心重建

35. 市區重建局剛完成觀塘市中心重建計劃三個設計概念的公眾諮詢，預計在 2007 年 3 月底前啟動計劃的法定規劃程序，向城市規劃委員會呈交發展計劃的草圖。民政處期間協助該局聯絡區內大廈業主立案法團和分區委員會，收集他們對三個設計概念的意見。民政處將繼續致力聯繫受影響的居民和業主，確保他們能獲得最新的資訊，並向市區重建局轉達他們的意見和訴求。同時，民政處亦會特別注意重建區內的大廈管理及安全問題，並會聯同各有關部門，協助區內業主進行必要的維修，令各樓宇在重建前能保持良好的居住環境。

觀塘健康城市

36. 民政處支援觀塘健康城市督導委員會（下稱“督導委員會”）以運動為主題，推展「健康城市」概念。已舉辦的社區參與活動包括：「日行 8 千步」運動、及「觀塘運動日之千人毛巾操」。

37. 督導委員會將繼續參考「社區診斷」研究報告的建議，以健康生活模式為主題，舉辦不同類型的活動，從而改善居民的健康和生活環境。活動包括：(a) 與地鐵公司合辦，以健康城市為主題的「地鐵觀塘線社區藝術計劃開展禮」；(b) 以搜集各階層不同意見的「圓桌會議」；(c) 出席西太平洋區健康城市聯盟會議；(d) 宣傳健康飲食的「『民』『議』小聚賀國慶暨美食烹飪比賽」、「健康餐單設計比賽及無火煮食烹飪比賽」和「推行健康飲食計劃」；(e) 鼓勵市民多微笑的「笑臉『型』人健康城」；及(f) 在全區舉辦 67 場健康講座。

觀塘民政事務處
2006 年 11 月

土木工程拓展署
九龍拓展處
2006-07年度半年進度報告

1. 目的

本文件旨在提交土木工程拓展署九龍拓展處之2006-07年度半年進度報告。

2. 2006年度觀塘區工作計劃

- 2.1 土木工程拓展署轄下的九龍拓展處將監督區內各項主要工務工程的實施，並將定時向區議會匯報工程進展。

啓德發展計劃覆檢

- 2.2 由規劃署負責的啓德規劃檢討，正在進行中。為期兩個月的啓德規劃檢討第三階段公眾參與已於2006年8月23日結束。期間，規劃署舉行了一連串論壇、簡報會及展覽，讓公眾參與討論啓德初步發展大綱草圖。規劃署將就第三階段公眾參與所收集的意見詳細考慮及作出回應，以擬定啓德初步發展大綱圖，並且及後向城市規劃委員會、共建維港委員會的東南九龍發展計劃檢討小組委員會、立法會及區議會作出匯報。
- 2.3 土木工程拓展署將就規劃檢討中制定的初步發展大綱圖進行詳細的工程可行性研究及環境影響評估。研究工作預計於2007年年初展開，於2008年完成。

啓德發展計劃工程項目

- 2.4 因應終審法院就海港填海的判決，除下述正在動工的「舊啓德機場北面停機坪的地盤整理和渠務工程」外，政府已暫停啓德發展計劃下的其他工程項目。
- 2.5 合約編號KL39/03的「舊啓德機場北面停機坪的地盤整理和渠務工程」工程範圍主要包括拆卸舊啓德機場客運大樓和停車場大樓及興建一段約六百米長的雙管道箱形排水暗渠。工程於2004年4月展開。拆卸大樓和興建箱形排水暗渠的工程已大致完成，餘下小量的地盤平整工程亦接近完成。

彩雲道及佐敦谷毗鄰的發展計畫

- 2.6 這個工程項目正分期進行，首期工程為合約編號CV/2000/06「彩雲道及佐敦谷發展地盤平整及相關基礎設施工程」，其工程範圍包括開拓約20公頃土地、興建約3公里道路和相關的排水渠/污水渠及進行環境美化工程。是期工程於2001年11月動工，預計會在2007年年中完工。
- 2.7 餘下基建工程第一期包括配合首期公屋入伙而興建的行人及行車天橋已於2005年年底動工，並會在2008/09年完成。餘下基建工程第二期預計會在2007年年初展開，於2009/10年完成。

土木工程拓展署
九龍拓展處
2006年10月

觀塘區議會文件第 66/2006 號
附件三

(第十九次會議：16.11.2006)

食物環境衛生署
觀塘區環境衛生工作計劃
半年進度報告
(1.4.2006 至 30.9.2006)

項目	進度報告
加強控蚊服務	本署在區內共進行了 4 次滅蚊運動，並在蚊患黑點進行了約 12,000 次巡視及滅蚊行動。
加強防治鼠患服務	本署在區內共進行了 1 次滅鼠運動，並在鼠患黑點進行了約 2,000 次滅鼠調查及誘捕行動。
清理衛生黑點	本署每週至少清洗區內各後巷/衛生黑點一次，另每月至少進行清理行動一次。 本署共發出 206 張清除公眾地方阻礙物通知書，並發出 7 張傳票，檢控違反通知書規定的人士。
清潔“灰色地帶”	本署於區內 9 個灰色地帶進行了 26 次清理行動。
清除非法張貼的招貼及海報	本署在區內共清除了約 120,000 張招貼及海報，並發出 22 張定額罰款通知書，檢控非法張貼招貼人士。

項目	進度報告
清除「易拉架」宣傳品	本署與警方曾作出 66 次聯合行動，共清理了約 1,000 個「易拉架」宣傳品，並提出約 125 宗檢控。
公廁提供廁所事務員服務	本署在區內 10 個公廁提供廁所事務員的服務，包括振華道公廁、崇仁街公廁、仁愛圍公廁、觀塘道公廁、鯉魚門(嶺南新村)公廁、牛頭角公廁、鯉魚門(馬環)公廁、茶果嶺公廁、勵業街公廁及基業街公廁。
執行公眾地方潔淨罪行法例	本署在區內共發出了 341 張定額罰款通知書及 7 張到裁判官席前應訊的通知書。
食肆衛生	本區所有食物業處所已設立衛生經理及或衛生督導員，以符合本署規定。 本署在區內持牌食肆共完成了約 7,000 次巡查，並發出 76 張傳票，檢控衛生情況不符合標準的食肆。 本署共發出了 66 張傳票，檢控區內無牌食肆經營人士。
提升街市管理及衛生水平	本署每天清潔轄下 8 個街市/熟食市場的公眾地方和設施最少 3 次，並在每個街市/熟食市場的攤檔進行了共 6 次全面清洗行動(街市清潔日)。另外亦在 2 個街市內的 11 個活家禽檔位進行了 12 個「休市清潔日」。

項目	進度報告
提升街市管理及衛生水平(接上頁)	本署共發出 65 張傳票，檢控擺放雜物阻塞通道的街市檔戶。
改善街市設施及進行推廣	牛頭角街市的改善工程已全部完成。爲了吸引市民到街市光顧，本署於本年 5 月 22 日至 28 日在該街市舉辦了抽獎遊戲及推廣宣傳活動，並於街市外牆及出入口處懸掛大型推廣橫額作宣傳，以及在街市內增設座椅以供顧客休息。 另本署在區內的宜安街街市亦進行了推廣活動，活動包括『海鮮新煮意』、『公眾街市優質顧客服務增值工作坊』等。
掃蕩無牌小販	本署每天都在區內掃蕩無牌小販，並共向無牌小販發出了 516 宗檢控及撿取小販棄置物品 100 宗。
打擊店舖阻街	本署與警方在瑞和街一帶共作出 61 次聯合行動，並提出約 360 宗檢控。

食物環境衛生署
觀塘區環境衛生辦事處

2006 年 11 月

觀塘分區
2006 年度警政大綱

半年進度報告〔1 月至 6 月〕

本報告依據本年初呈交區議會的全年警政大綱列出警方一些行動與進度；警政大綱之目標為確保觀塘分區的治安維持高度水平。

過去半年間進行了以下執法行動：

維持前線強大警力及採取以情報為主導的行動，以防止及偵破暴力罪案，並迅速地處理接報的罪案，包括家庭暴力案件。

觀塘分區於今年 1 月至 6 月的整體罪案數字有 1,289 宗，比對 2005 年同期的 1,105 宗，上升了 184 宗(+16.7%)。

主要上升的案件有雜項盜竊(+42 宗)，打劫案(+27 宗)，傷人及嚴重毆打(+26 宗)，及店鋪盜竊(+20 宗)。就此觀塘警區及東九龍總區防止罪案辦公室已加強聯手，通過各種宣傳及教育提高市民對防止罪案的意識。

另外藉得關注是暴力案件的上升；今年上半年度觀塘分區共錄得 256 宗有關案件，比 2005 年同期的 205 宗上升了 51 宗(+24.9%)；當中升幅較明顯是由各類糾紛引起的嚴重毆打案，共 77 宗，比 2005 年同期的 60 宗上升了 17 宗；另外刑事恐嚇案件有 26 宗，比 2005 年同期的 16 宗上升了 10 宗，而此等案件多涉及私人糾紛所引起；縱火案件則有 15 宗，比 2005 年同期的 12 宗上升了 3 宗，該等縱火案件多屬輕微性質，惡意毀壞屋邨的公用設施。

涉及家庭暴力的刑事案件在 2006 年 1 月至 6 月共接獲 25 宗，比 2005 年同期的 23 宗上升 2 宗；就此警方會繼續與社會福利署保持緊密聯繫及合作，期望減低這類事件的發生。

觀塘分區在 2006 年上半年共接獲 12,538 個「九九九」求助電話，包括 1,199 次緊急求助個案，當中有 45 次未能在服務承諾訂明的時間內到達，而整體成功率達百分之九十六點三。

加強情報網，針對黑社會目標人物，並打擊黑社會的收入來源，如非法收數等活動，以便積極打擊黑社會及童黨。

觀塘分區在 2006 年 1 至 6 月共錄得 20 宗涉及黑社會的案件，並偵破其中 6 宗，比對 2005 年同期的 35 宗大幅下降了 15 宗(-42.9%)。有關涉及非法收數活動的案件在今年上半年度共接獲 55 宗，比對 2005 年同期的 50 宗上升了 5 宗。警方會繼續與大廈管理人員保持聯繫和合作，防止可疑人仕進入樓宇犯案。

在打擊街頭非法聚賭方面於 2006 年上半年共作出 37 次成功掃蕩，合共拘捕 180 人；由於察覺到被捕人仕以長者居多，故警方積極聯同社會福利署的外展社工到訪街頭賭博黑點，勸喻長者多加使用政府及自願機構提供的文娛康樂設施，避免參與非法賭博活動。

整體而言，觀塘分區的黑社會及童黨問題並不嚴重，但警方仍會繼續努力，竭力打擊黑社會的非法活動，及加強巡查童黨聚集熱點，以防止青少年犯罪。

確保策略性調配警隊資源，以防止及偵破搵快錢罪案，以及對付目標犯罪組織。

觀塘分區在 2006 年 1 至 6 月共接獲 51 宗行劫案，比對 2005 年同期的 24 宗上升 27 宗。而當中涉及青少年以欺凌手段行劫之案件由 2005 年上半年的 9 宗上升至 2006 年上半年的 15 宗，監於此類型之案件有上升趨勢觀塘及將軍澳軍裝人員聯同觀塘區反黑組即時成立了一支特別隊伍，專責巡查青少年聚集熱點，並全力追查及打擊青少年以欺凌手段行劫的案件

有關爆竊案件方面，觀塘分區在 2006 年上半年度共錄得 79 宗(觀塘工業區 34 宗，屋邨 16 宗及其他性質 29 宗)，比 2005 年同期的 76 宗 (觀塘工業區 18 宗，屋邨 18 宗及其他性質 40 宗) 上升了 3 宗(+3.9%)。

由東九龍總區防止罪案辦公室所推行之第二階段〔伙伴行動〕已於 2006 年 3 月完結，而為期十二個月之〔伙伴行動〕第三階段亦已隨即展開，主要目的是與大廈互助委員會及業主立案法團合作，加強樓宇出入通道的保安管理。而觀塘警區所成立之兩支特別隊伍，則繼續竭力打擊及預防工廠區及公共屋邨的爆竊案。

車內盜竊案件在 2006 年上半年度錄得 51 宗，比 2005 年同期的 47 宗增加 4 宗。擅取交通工具案件則由 2005 年上半年的 36 宗增加到 2006 年上半年度的 45 宗；就此警方已加強在黑點區域巡邏及設置路障，同時亦與停車場的管理層加強聯繫，提升保安員的警覺性以助防止有關罪行。

採取跨部門合作模式推動預防濫藥措施，特別針對青少年濫藥問題。

觀塘分區涉及 21 歲以下的青少年濫藥及吸毒問題並不嚴重，於 2006 年上半年度僅錄得 3 宗及有 5 人相關被捕，而 2005 年同期則有 4 宗類似案件及有 6 人被捕。警方高度關注有關青少年濫藥及吸毒的問題，並且透過「跨部門合作」模式將反濫藥及反吸毒信息傳遞給年輕人，亦繼續在學校舉辦講座及推行少年警訊計劃，以加強成效。

打擊涉及訪客、遊客及非法入境者的街頭罪案，特別是集團式操控賣淫、街頭騙案及扒竊。

街頭騙案亦是觀塘分區關注的事項。觀塘警區重案組及情報組亦專責處理有關罪案，透過與銀行的緊密聯繫、在屋邨張貼海報及向住戶派發宣傳單張等行動去預防有關罪行的發生。街頭騙案在 2006 年上半年度錄得 6 宗，相較 2005 年上半年的 7 宗，下降 1 宗。

觀塘分區在 2006 年上半年度拘捕了 1 名干犯行劫罪的非法入境者及 18 名持雙程證人士而主要涉及店舖盜竊、藏有偽造身分證或文件、行騙及扒竊等罪行，而 2005 年同期則有 2 名非法入境者及 13 名持雙程證訪客因涉及不同的刑事罪行而被捕。

就針對持雙程證妓女流連街頭對市民生活構成滋擾的問題，警方會繼續打擊及防止這類賣淫活動，觀塘分區在 2006 年上半年度有 11 名持雙程證之女子因干犯賣淫活動被拘控，比對 2005 年同期之 4 名上升 7 名。

因應情況加強執行「靈活執行交通法例政策」。

觀塘警區交通小隊與觀塘分區人員在 2006 年上半年度共執行了 295 次行動，通過「靈活執行交通法例政策」加強教育及執法去處理違法駕駛、不小心過路及公共小巴乘客不配帶安全帶等問題，藉以改善道路使用者的安全及守法意識。而觀塘分區的

交通意外黑點有 4 個，分別位於觀塘道與康寧道的交界，觀塘道與開源道的交界，雲漢街與協和街的交界，及鯉魚門道與啓田道的交界。

總結

警方對觀塘分區在 2006 年上半年度的整體罪案及個別主要罪案作出檢討及研究，雖然整體罪案數字有所上升，但亦已經針對有關的成因作出相應及果斷的行動，而為打擊欺凌式行劫案而成立的特別隊伍亦已見成效。

警方會繼續在觀塘區內維持高度的前線警力，並致力防止及撲滅一切街頭罪行；而對所有類形的爆竊罪行，包括工廠區一帶的爆竊案件，會保持高度關注及採取相應行動。此外警方亦將繼續竭力在區內打擊所有涉及黑社會的活動，並投放更多資源去處理青少年的犯罪問題，包括打擊以欺凌手法行劫及濫藥等非法活動。

同時，觀塘警區會繼續與各界保持良好關係，鼓勵市民協助警方維持治安，尤其是屋邨的管理及保安人員。更加重要的是要得到各位區議員、區滅罪委員及地區代表的支持，協助警方推廣滅罪信息，提高市民對防止罪案的警覺性。

二零零六年秀茂坪警區周年警務工作計劃

半年進度報告〔一月至六月〕

秀茂坪警區已於年初根據警務處處長所定出的 2006 年行動目標，制定本年度的周年警務工作計劃。這個有六個重點的計劃已於年初時提交觀塘區議會省閱，現就上半年的進度作出以下簡報。

(I) 維持前線強大警力及採取以情報為主導的行動，以防止及偵破暴力罪案，並迅速地處理接報的罪案，包括家庭暴力案件。

- 秀茂坪警區一方面維持數目強大的軍裝人員在街上巡邏外，同時亦因應罪案形勢增強便裝人員在區內罪案黑點進行反罪惡巡邏及特別行動，充份展示前線警力。另外，我們亦隨著各行動工作需要，彈性地調配警力，以情報為主導，採取積極及策略性的行動部署，達致有效資源運用。
- 秀茂坪警區 2006 年上半年整體罪案為 1,747 宗，相比 2005 年同期之 1,632 宗，上升了 115 宗(↑7%)。而上半年整體暴力罪案有 383 宗，相比 2005 年同期之 371 宗，增加了 12 宗(↑3.2%)。
- 在迅速處理接報罪案方面，秀茂坪警區首六個月共接獲 1,177 個「九九九」緊急求助電話，於服務承諾所訂明的時間內到達現場的成功率達 97.8%，與去年同期的 98% 相約。
- 在傷人及嚴重毆打案件方面，本區首半年共錄得 193 宗，相比去年同期的 204 宗，下降了 11 宗(↓5.4%)。而今年上半年破獲的案件有 128 宗，破案

率高達 66.3 %。在上述 193 宗案件當中，涉及雙方認識而發生毆打的有 81 宗，不認識或原因不明的有 62 宗，家庭暴力的有 37 宗，黑社會的有 9 宗(2005 年同期為 11 宗)及欺凌性質的 4 宗(2005 年同期為 15 宗)。從上述涉及黑社會及童黨欺凌性質案件數字看來，案件正逐步遞減，顯示區內情況正在改善。

- 至於家庭暴力案件方面，首半年共錄取 136 宗報告，當中的 75 宗涉及糾紛，而另外的 61 宗則涉及刑事案件，其中 21 宗為普通毆打，而餘下 40 宗涉及刑事罪行的，包括傷人及嚴重毆打的 37 宗，刑事恐嚇 2 宗及藏有攻擊性武器 1 宗。警方在處理這類案件時，都會審慎研究每宗個案的背境而迅速作出相應的行動。而這 61 宗涉及普通毆打及刑事罪行的家庭暴力案件中，其中 36 宗涉及男方犯案，女方犯案的有 6 宗，而男女雙方互相毆打的則有 19 宗。當中有 34 宗的犯案人被法庭頒佈具結擔保，12 宗的犯案人被控告並在裁判署審結，9 宗因証據不足夠或受害人堅決不追究而被釋放，另外 6 宗仍在調查階段。警方在處理此類家暴力案件方面會即時並全面與社會福利署聯繫，以提供事後支援服務予受害人家庭，儘量避免家庭慘劇發生。

(II) 加強情報網絡，針對黑社會目標人物，並打擊黑社會的收入來源，如非法收數等活動，以便積極打擊黑社會及童黨。

- 秀茂坪區上半年與黑社會有關的罪案總數為 45 宗，相比 2005 年同期之 39 宗上升了 6 宗 (↑15.4%)。發生的案件大部份與青少年自稱黑社會成員而對他人作出欺凌毆打有關。有見及此，秀茂坪警區軍裝

人員已加強在青少年聚集地之巡邏，而反黑組人員亦積極進行反黑特別行動。此外，學校聯絡員亦加強與區內學校聯絡，宣傳反黑訊息，防止青少年誤入歧途。

- 就打擊青少年黑社會罪行方面，秀茂坪警區執行了多項針對性的行動，包括情報搜集及分析，加強在青少年聚集地之巡邏等。期間成功偵破了兩宗涉及『自稱三合會會員』、『身為三合會會員』及『誘使他人成為三合會會員』的案件，並拘捕了 7 名年齡介乎 13 至 18 歲的青少年。
- 秀茂坪警區一直加強情報搜集，以打擊黑社會的收入來源，同時對有組織性或涉及黑社會背境的非法活動，例如賭博、黃色事業等進行積極掃盪，這些努力，再加上得到區內市民的支持，上述的非法活動在區內進行的情況，相信已受到控制。
- 在 2006 年世界盃進行期間，秀茂坪警區執行一連串針對打擊非法足球外圍的行動，並透過代號『戈壁』行動打擊非法外圍活動。行動包括透過宣傳活動，勸籲市民不要以身試法。另一方面，我們亦加強情報收集，制定有效及重點的執法行動，嚴厲打擊非法外圍活動。期間，秀茂坪警區根據情報，成功搗破 3 個外圍集團，拘捕了 6 男 1 女，並檢獲二百多萬元的非法投注記錄。雖然 2006 年世界盃賽事已完滿結束，秀茂坪警區仍將繼續執行一連串針對行動，打擊任何於區內進行的外圍或其他非法賭博活動。
- 在非法收數活動方面，本區首半年共錄得 341 宗報告。當中只有 67 宗涉及刑事罪行，包括刑事毀壞 56 宗及刑事恐嚇 11 宗，相比去年同期之 120 宗之刑事罪行，大幅下降了 53 宗(↓44.2%)，此乃有賴

警方與保安員攜手努力，防止罪犯進入大廈內犯案。同時警方亦大力提倡鄰里互助精神，以減少罪案發生。

- 秀茂坪警區在上半年成功破獲了一宗涉及收數性質的刑事毀壞案件，並拘捕了 2 名有黑社會背景的男子，相信他們與多區涉及收數的刑事案件有關。在調查期間，我們成功把被捕男子電話簿中的 300 個加了密碼的電話號碼解碼，其後得與部份受害人聯絡以搜集証據。由於此類案件須冗長的時間作分析，並需要與律政司商討檢控程序，故此案仍在積極調查中。不過，我們於案件調查時，發覺涉案疑匪通過犯案手法，獲得相當收入，因此辦案人員已循此途徑，成功打擊其收入來源。

(III) 確保策略性調配警隊資源，以防止及偵破搵快錢罪案，以及對付目標犯罪組織。

- 區內爆竊和行劫案件仍然是 2006 年上半年最令人關注及致力打擊所在。警方除了因應罪案發生的時間、地點之分佈和匪徒的犯罪手法、模式而作出相關的行動部署外，更致力加強與區內物業管理公司之聯繫和合作，提高大廈保安質素，攜手打擊有關罪案。而秀茂坪警區上半年爆竊案共 82 宗，相比 2005 年同期之 98 宗，下降了 16 宗 (↓16.3%)。在這方面，大家努力減罪的成績，有目共睹。
- 至於行劫案方面，本年度上半年共有 53 宗，相比 2005 年同期之 32 宗，上升了 21 宗 (↑65.6%)。雖然案件數字有所上升，可幸的是我們在重點打擊下，破獲的案件亦由去年同期的 10 宗增至今年上半年的 21 宗，而破案率亦由 31.3%遞增至 39.65%。同

時，我們亦注意到，年紀在二十歲以下的青少年參與行劫案的數目，亦由 2005 年同期的 7 宗，上升至今年上半年的 19 宗；而案情方面，大部份青少年參與有關行劫案時，都採用威嚇手段，逼令一般年紀較輕的受害人，交出其手機、銀包或金錢。有見及此，我們會進一步聯繫社區內各教育界伙伴及其他領袖，以堵截這個趨勢的持續。

- 在打擊「搵快錢」罪案如車內盜竊、扒竊、搶掠及街頭騙案方面，秀茂坪警區進行了多項針對性的反罪案行動。以車內盜竊為例，在今年三月份，我們經多方面調查後，拘捕了一名積犯。經調查後，證實他與全港二十多宗車內盜竊案有關，並將其成功檢控。
- 至於罪案數字方面，我們上半年「搵快錢」罪案共有 709 宗，相比 2005 年同期之 613 宗，上升了 96 宗（↑15.7%）。由於提高市民對此類案件的認知始終是最有效打擊同類罪行的方法，故此秀茂坪警區會繼續向區內市民、屋苑管理公司、商戶店舖及銀行從業員等，宣傳『防盜』及『防騙』訊息。

(IV) 採取跨部門合作模式推動預防濫藥措施特別針對青少年濫藥問題。

- 毒品方面，秀茂坪警區繼續採取以情報為主導的行動，打擊區內的毒品販賣活動。整體而言，二零零六年一至六月本警區共拘捕 76 名人士管有或販賣毒品。相比去年下半年的 82 名被拘捕人士減少了 6 名（下降 7.3%）。經過長時間的執法打擊，我們相信以前的黑點，例如秀茂坪邨及市區中心的販毒活動，繼續有所減低。

- 另外，有關年青人涉及毒品方面，我們亦不斷向區內學生及青少年宣傳毒品的禍害及避免淪為毒販的運毒工具。在今年警區內所拘捕的 76 名人仕當中，只有一名 13 歲之女童涉及管有少量“氯胺酮”罪名而被拘捕。儘管區內青少年濫藥情況未見嚴重，我們會繼續監察及打擊濫藥情況，尤其在青少年聚集的公共樂場所，例如卡拉 OK、酒吧、遊戲機中心、桌球室等。
- 本年首六個月在香港國際展貿中心舉辦了一次狂野派對，秀茂坪警區特別職務隊執行打擊販毒特別行動，並且成功拘捕 7 名藏有毒品的男女。秀茂坪警區仍會繼續緊密監察狂野派對活動，對已知活躍於派對中的販毒份子採取嚴厲的打擊行動。
- 在毒品問題上，警方會繼續採取『多部門合作』方式防止青少年干犯罪案。我們正聯同其他政府部門、學校、非政府機構，推行多個防止青少年濫藥及犯罪活動。透過不同形式的活動，警惕青少年切勿誤入歧途，並且啟發其正面人生觀、參與服務社會。
- 此外，秀茂坪警區亦於 05/06 學校年度繼續推行由本警區所構思的三個青少年計劃。『秀才計劃』經已在本警區推行了六年，其主旨是透過一些志願正規警務人員參與，以『學長』身份提供個人輔導服務予誤入歧途或行為有偏差的學生，使其改過自新。而已推行了兩年的『展步扶青計劃』主要是由志願輔警人員參與，通過步操及其他益智的群體活動，培養小六或中一學生的自律守法及積極的價值觀等。至於另一個已推行了兩年的『新領域計劃』，則旨在透過家教會與家長建立一個溝通及合作伙伴關係，令家長認識青少年濫藥及犯罪問題，

協助家長培養學生的正面發展。由於上述的青少年計劃成效良好，並獲得參與學校之讚揚及支持，故此本警區會繼續推行，務求達致精益求精。

(V) 打擊訪客、遊客及非法入境者的街頭罪案，特別是集團式操控賣淫、街頭騙案及扒竊。

- 在 2006 年上半年，區內共有 14 名持雙程証人士及 2 名非法入境者因干犯刑事罪行被捕，這些刑事罪行包括盜竊，藏有或使用偽造身份証，嚴重毆打，公共地方打架及藏有攻擊性武器等。相比去年同期的 28 名持雙程証人士因干犯刑事罪行而被捕，數字有所下降。
- 在外籍遊客犯案方面，警方經過情報搜集及監視，成功破獲了一個由 4 名哥倫比亞籍人士組成的「打荷包」集團，並在 4 人於區內一超級市場犯案時，當場將 4 人拘捕，並成功將 4 人檢控。
- 另外，我們繼續打擊區內色情活動，而經過持續而有效的打擊行動，現時街頭的內地流鶯已近乎絕跡。同時亦無任何跡象顯示有集團式操控的賣淫活動在區內滋生。至於『一樓鳳』方面，警方亦加強巡查其所在的樓宇，並繼續與有關政府部門及業主立案法團緊密合作，提高大廈保安質素，以減少色情活動為市民帶來的滋擾。
- 根據警方過往的數字顯示，大部份街頭騙案的犯罪人均為內地訪客。而本區今年首半年只錄得 3 宗街頭騙案，相對去年同期的 9 宗，大幅下降了 66.7%，此乃有賴我們因應罪案趨勢，在黑點巡邏及各方伙伴大力配合宣傳，以收防止罪案之效果。不

過，我們仍未可掉以輕心，以防歹徒活動，死灰復燃。

(VI) 因應情況加強『靈活執行交通法例政策』。

- 警方其中一個首要的職責是維持本港道路的暢通和安全。為使道路暢通及避免車輛非法停泊而引致行人和駕駛者視線受阻，產生危險，秀茂坪警區繼續定期舉行交通執法日及針對交通意外成因的特別行動。
- 在宣傳和教育方面，本區除了舉辦交通安全運動，提高道路使用者對道路安全的意識外，交通安全組人員亦會到各學校進行交通安全講座，向學生宣傳道路安全訊息，務使執法與教育同步並進。
- 相比 2005 年同期的零交通意外黑點，今年上半年秀茂坪區的黑點共有兩個，分別為於新清水灣道/利安道及常悅道/宏光道。因此，我們負責交通方面的同事，已聯同運輸署的伙伴，著手改善兩個地方的交通運輸管理，並加強兩個地方的交通執法設施，增加對交通違例的阻嚇力，從而加強大家對交通安全的意識和需要，減低意外的發生。



康樂及文化事務署

2006/07年度觀塘區康樂事務半年進度報告

(一)上半年度舉辦的康樂體育活動

有關2006/07年度觀塘區康樂體育活動上半年的概要載列於附錄一。

(二)上半年度體育設施的使用率

有關2006/07年度觀塘區體育設施上半年的使用情況載列於附錄二。

(三)上半年度完成的主要設施改善工程

有關2006/07年度觀塘區主要康樂設施改善工程上半年的情況載列於附錄三。

康樂及文化事務署
觀塘區康樂事務辦事處
2006年11月

項目	活動名稱	三至八月份 總活動數目	三至八月份 總人數
	田徑及水上活動		
1	游泳訓練班	156	2628
2	拯溺訓練班	2	48
	小計:	158	2676
	舞蹈及健體		
1	健體舞訓練班	103	2804
2	器械健體訓練班	76	1847
3	正確使用健身室設施簡介會	13	260
4	兒童健體訓練班	2	20
5	水中健體訓練班	4	120
6	社交舞訓練班	8	240
7	爵士舞訓練班	5	120
8	中國舞訓練班	2	40
9	兒童舞訓練班	4	58
10	瑜伽訓練班	25	680
11	柔道訓練班	1	30
12	西方舞訓練班	1	16
13	普及體操訓練班	5	146
14	小領袖訓練計劃	8	120
15	武術訓練班	4	76
16	太極訓練班	26	1600
17	太極劍訓練班	16	855
18	舞蹈同樂夜	1	186
	小計:	304	9218
	個人活動		
1	羽毛球訓練班	26	529
2	乒乓球訓練班	8	184
3	室內高爾夫球訓練班	18	108
4	壁球訓練班	13	156
5	網球訓練班	26	312
6	柔道訓練班	1	30
7	小型網球訓練班	12	144
8	圍棋推廣計劃	1	20
9	乒乓球球分齡賽	1	642
10	美式桌球訓練班	2	24
	小計:	108	2149
	戶外及水上活動		

項目	活動名稱	三至八月份 總活動數目	三至八月份 總人數
1	運動攀登	1	96
	小計：	1	96
	隊際活動		
1	籃球康體匯叙	4	1411
2	足球康體匯叙	4	1390
3	排球訓練班	2	60
4	籃球比賽	3	552
	小計：	13	3413
	殘疾人士活動		
1	殘疾人士器械健體同樂	1	30
2	殘疾人士兒童舞同樂日	1	20
3	殘疾人士籃球同樂日	2	93
4	殘疾人士瑜伽同樂日	1	200
5	殘疾人士健體同樂	1	328
6	殘疾人士健體舞同樂	1	90
7	殘疾人士高爾夫球同樂日	1	32
8	殘疾人士外展計劃	8	250
	小計：	16	1043
	長者活動		
1	長者康體匯叙 - 太極	6	1633
2	長者康體匯叙 - 健體	12	2837
3	長者康體匯叙 - 門球	2	240
4	長者康體匯叙 - 乒乓球	4	594
5	長者康體匯叙-小型網球	2	144
6	長者游泳訓練班	15	256
7	長者外展計劃	34	8259
8	長者健體訓練班	12	345
9	長者八段錦訓練班	6	160
10	長者太極訓練班	2	100
11	長者旅行	4	368
12	活力長者計劃	28	6286
	小計：	127	21222
	其他活動		
1	主題展覽	2	9570
2	社區園圃計劃	1	250
	小計：	3	9820
	總數：	730	49637

2006/07 年度觀塘區體育設施使用率上半年報告

(1) 游泳池

場地名稱	入場人數
觀塘游泳池	246,484
佐敦谷游泳池	86,752

(2) 體育館

場地名稱	使用率 (%)
順利邨體育館	72
鯉魚門體育館	62
九龍灣體育館	78
曉光街體育館	72
藍田南體育館	66
牛頭角道體育館	74
瑞和街體育館	74
振華道體育館	74

(3) 網球場

場地名稱	使用率 (%)
佐敦谷遊樂場	61
康寧道遊樂場	33
茜發道網球場	43
曉明街遊樂場	33
坪石遊樂場	23
順利邨公園	24

(4) 運動場/足球場

場地名稱	使用率 (%)
九龍灣運動場(真草)	100
觀塘遊樂場(真草)	98
晒草灣遊樂場(真草)	100
九龍灣公園(真草)	100
九龍灣公園(人造草)	82
順利邨公園(人造草)	80

觀塘區主要康樂設施改善工程上半年報告

項目	場地名稱	改善項目	完成日期
1	藍田(南)體育館	* 燈光改善工程	3月24日
2	九龍灣遊樂場	* 提升籃球場泛光燈的光度 * 重鋪硬地足球場 * 重鋪籃球場	4月8日
3	功樂道遊樂場	* 重鋪單車場地地面 * 更換兒童遊樂場安全地墊	4月中旬
4	曉光街遊樂場	* 翻新陰棚及坐椅 * 重鋪籃球場地面	4月下旬
5	康寧道公園(第一期)	* 翻新建築物外牆及涼亭 * 重鋪緩跑徑 * 增加避雨範圍	4月29日
6	順利邨體育館	* 改善主場球場地面及重劃界線等工程	4月29日
7	曉光街體育館	* 燈光改善工程	5月13日
8	啓田道休憩處	* 在蔭棚加上膠頂以改善避雨設施	5月14日
9	藍田配水庫遊樂場	* 更換兩個硬地足球場的擋波網	6月2日
10	鯉魚門體育館	* 增設散手訓練場設施	6月29日
11	順利邨體育館	* 兒童遊戲室翻新工程, 包括 - 重鋪地墊及牆身軟墊 - 更換所有損壞的遊戲設施 - 更換遊戲室主題為奇趣森林	6月30日
12	曉明街遊樂場	* 翻新洗手間及更衣室工程	6月下旬
13	秀雅道遊樂場	* 更換足球場後的擋障 * 改善泛光燈的光度 * 重鋪地面	7月31日
14	月華街遊樂場	* 在長者健體園地內增設了卵石徑	8月9日
15	駿業街遊樂場	* 重鋪地面 * 更換涼亭 * 翻新花床圍牆	8月上旬
16	繁華街休憩處	* 重鋪地面 * 更換涼亭 * 翻新花床	9月上旬
17	順利邨體育館	* 新乒乓球室已於9月底正式啓用以預留3樓作改建圖書館之用	9月30日
18	佐敦谷遊樂場	* 翻新網球場界線	7月上旬

房屋署
觀塘區 2006/2007 年度工作計劃
(半年進度報告)

觀塘區 2006/2007 工作計劃

(i) 屋邨清潔扣分制成效彰顯

在「屋邨清潔扣分制」下，截至今年 10 月底為止，已有 2,310*個公屋租戶被扣分(觀塘區佔 381 戶)，其中 37 戶(觀塘區佔 10 戶)因觸犯兩次或以上的不當行為，被扣 10 分或以上。另外，共有 8 租戶(觀塘區佔 1 戶)因觸犯「扣分制」事項而被扣 16 分或以上。其中 1 戶自願交回單位，7 戶接獲「遷出通知書」。在接獲「遷出通知書」的租戶當中，有 1 戶沒有上訴，退回單位；有 6 戶則向「上訴委員會(房屋)」提出上訴，其中兩份「遷出通知書」經「上訴委員會」修訂，及後租戶在一段時期內行為良好，「遷出通知書」因而獲得撤銷。另兩份遷出通知書則確定執行，餘下兩宗個案已排期於上訴委員會聆訊。房屋署因此共收回 4 個單位。

為進一步保持公共屋邨的環境整潔衛生，房屋署亦已於 10 月 1 日在轄下所有商場及街市推行經改善後的扣分制，被扣滿分的租戶會被終止租約。經改善的扣分制會以現行的黃線計劃為基礎，同時納入與衛生有關的不當行為。

以下為不當事項和相應所扣分數：

	<u>分數</u>
(a) 非法售賣熟食/經營食物製造工場	7
(b) 拒絕房屋署人員或代表房屋署的人員進入處所進行檢查或修理	7
(c) 隨意在公眾地方棄置營業廢物/廢棄物/垃圾	5
(d) 在出租處所內積存廢物/垃圾，產生難聞氣味，造成衛生滋擾	5
(e) 從房委會的供水點非法取水/取水作不當用途	5
(f) 阻塞公眾地方	3
(g) 隨意在檔頂存放雜物	3
(h) 令地面排水渠淤塞，且拒絕及時作出補救	3
(i) 專用隔油池內的油污外溢	3

在進行了為期 3 個月的諮詢後，房屋署因應租戶的要求，將有關的警告機制簡化，即只發出一次書面警告，以及把扣分前房屋署會發出警告的指定不當行為增加至 5 項，以提高制度的效率。

除改善扣分制外，房屋署又會再度舉辦商場獎勵計劃，包括每季頒發「最傑出洗手間管理獎」和「最衛生食肆獎」，務求保持顧客對房委會商場清潔的滿意程度。

此外，房屋署將於明年 1 月 1 日再增加 3 項不當行為及調整 3 個項目的罰則於「屋邨管理扣分制」內。

新增的不當行為包括：

- (a) 造成噪音滋擾（扣 5 分）；
- (b) 損毀或盜竊房屋委員會財物（扣 7 分）；以及
- (c) 住宅樓宇內的密封式公共地方，包括公共升降機內、升降機大堂內、走廊及樓梯等吸煙，或攜帶燃着的香煙（扣 5 分）。

經調整的罰則包括：

- (a) 「在出租單位內積存大量垃圾或廢物，產生難聞氣味，造成衛生滋擾」所扣分數，從 5 分增至 7 分；
- (b) 對於高空擲物可能造成傷亡的住戶，引用《房屋條例》第 19(1)(b) 條發出遷出通知書，終止其租約；以及
- (c) 進一步簡化警告機制，發出書面警告以一次為限。

根據房屋署最新的公營房屋住戶綜合統計調查顯示，「扣分制」自 2003 年 8 月推行以來，屋邨的衛生環境得以大大改善；租戶對屋邨清潔的滿意程度，由 2003 年的 52.1%，上升至 2006 年的 68.6%。

* 這數字已剔除 2,823 個屆滿兩年有效期而取消之個案。

(ii) 全面防止禽流感擴散

房屋署會繼續執行防止禽流感措施及工作。

(iii) 繳租電子化

房屋署會繼續推行繳租電子化服務，並正進行將更多繳費點加入此系統網絡，例如便利店、郵局等，令這項服務更加便捷。

(iv) 「全方位維修計劃」

截至今年 10 月，區內順利邨已開展「全方位維修計劃」的勘察工作，而房屋署全年為全港 30 個公共屋邨完成勘察的目標維持不變。

(v) 放寬租金援助申請資格

房屋署會繼續推行該政策，為有需要及符合資格的家庭予以減租。而截至今年 10 月底，全港共有 9,270 公共屋邨住戶受惠於該改善計劃，其中觀塘佔 1,996 戶。

(vi) 屋邨居住環境改善工程

a. 安裝冷氣機公共去水喉

區內共有 9 個屋邨的 39 幢出租公屋大廈納入安裝外牆冷氣機排水管計劃，預計全部工程將於 2010 年完成，其中和樂邨共 8 幢樓宇已完成 50% 工程並預計在 2007 年年初完工，而廣田邨現正進行工程前的準備工作。

b. 加裝/更新升降機

房屋署正為區內 3 個公共屋邨（坪石邨、順安邨及和樂邨）共 11 座樓宇進行技術可行性研究，並計劃在未來五年內將舊屋邨及現時並無升降機設備的屋邨加裝升降機。

(vii) 多項措施幫助視障人士融入社羣

在完成諮詢各屋邨的「屋邨管理諮詢委員會」和香港失明人協進會後，房屋署會繼續落實各項改善措施及工程。而區內有關該改善工程進度如下：

<u>項目</u>	<u>屋邨</u>	<u>工程進度</u>
升降機加裝樓層發聲器	順利邨	完工
	翠屏南邨	完工
	秀茂坪邨	完工
	順安邨	將於 11 月完工
	平田邨	將於 11 月完工
	啟田邨	將於 11 月完工
	雲漢邨	預計明年 1 月完工
加裝點字於訪客對講機、 入口密碼鎖、升降機	牛頭角上邨	完工
	順安邨	將於 11 月完工
	油塘邨	將於 12 月完工
	和樂邨	預計明年 1 月完工
按裝地面盲人導向磚	秀茂坪邨	完工

(viii) 恢復提供自費修葺服務

房屋署會繼續推行「自費修葺服務」，為租戶提供以客為本的服務，及妥善維修轄下的物業。

(ix) 區內維修及改善工程

區內各屋邨的主要維修或改善工程的進度，見附件。

徵詢意見

歡迎各議員就房屋署觀塘區 2006/2007 年度工作計劃半年進度報告發表意見。

房屋署
東九龍區域物業管理辦事處
2006 年 11 月

**2006-2007 年度
房屋署觀塘區屋邨工程/措施
(半年工作進度)**

屋邨/地點	工程/措施說明	地點	工程進度
啓業邨	1. 重鋪天台防水層	啓盛樓	投標階段
	2. 更換損壞雨水筒	啓賢樓	已出維修單
	3. 重做垃圾槽	啓賢樓與啓樂樓	狀況不錯, 下財政年度再檢討
	4. 更換收縮縫	啓賢樓與啓樂樓	已出維修單
	5. 重鋪百歲磚	空地	計劃及設計階段
牛頭角下邨 (二區)	1. 維修樓層內石屎剝落(包括牆磚)	全邨	持續進行
	2. 維修各層垃圾房地台	全邨	持續進行
	3. 更換/維修供水系統(走廊水管)	全邨	持續進行
	4. 更換/維修地下水管及污水管	全邨	持續進行
	5. 外牆石屎維修	11 及 12 座	預期 12 月完工
順利邨	1. 勘察及維修外牆	利明樓及利恆樓	利恆樓已於 8 月完工, 利明樓已於 9 月展開
	2. 加裝檢查漏水掣	公共地方	已完成 30%。
	3. 升降機加裝樓層發聲器	住宅樓宇	已於 9 月底完工
高怡邨	1. 外牆粉飾工程	高志樓及高遠樓	工程在 11 月展開及預計在 2007 年 3 月完工
和樂邨	1. 加裝點字於訪客對講機及入口密碼鎖	各住宅樓宇	工程在 11 月展開及預計在 2007 年 1 月完工
	2. 繼續外牆粉飾工程	全邨	在本年 8 月完工
	3. 繼續外牆勘察石米工程	全邨	已完成 80%預計在本年 11 月中完工
	4. 裝設外牆冷氣機去水喉	富安樓、建安樓、泰安樓、平安樓、義安樓、民安樓、長安樓及興安樓	已完成 50%預計在 2007 年年初完工

屋邨/地點	工程/措施說明	地點	工程進度
	5. 重鋪路面工程	居安樓垃圾房 平安樓對出休憩處	工程在 12 月展開 及預計在 2007 年 年初完工
	6. 重鋪一組遊樂設施地蓆	近長安樓、興安樓	在 07 年年初展開
樂華(北)邨	1. 公眾燈加裝感光開關控制器	住宅樓宇	已於 2006 年 7 月 完成
	2. 升降機有嚴重銹蝕的外 門及門框噴油	住宅樓宇	已於 2006 年 9 月 完成
翠屏(南)邨	1. 升降機加裝樓層發聲器	各住宅樓宇	已完工
廣田邨	1. 翻新有蓋垃圾站頂蓋	近廣軒樓	已完成 20%
	2. 重鋪空地	近巴士總站	剛於 10 月開展工 作
	3. 興建有蓋行人通道	邨入口近巴士總站	正與路政署會議 中
	4. 建做行人斜路	近廣逸樓回旋處	已完工
	5. 進行食水管更換工程	廣靖樓、廣逸樓	工程已於 2006 年 10 月 3 日展開
	6. 進行翻新粉飾	全邨大堂	招標工作中
	7. 加裝冷氣機去水管工程	全邨	招標工作中
油塘邨	1. 升降機加裝按鈕凸字	住宅樓宇	工程由 11 月開 始，將於 12 月完 工
	2. 加裝梯級升降機	通往地鐵站之樓梯 通道	已於 2006 年 7 月 5 日完工
寶達邨	1. 加建升降機工程	連接寶達商場及秀 茂坪邨之行人天橋	已完成 64%，樁 帽工程進行中
	2. 加裝防禦水板	達峰樓、達翠樓、 達欣樓及達怡樓	已於今年 7 月完 工
	3. 弱視人士指示徑	全邨外圍	已於今年 7 月完 工
鯉魚門邨	1. 簷篷空隙地台加裝欄柵	鯉生樓及鯉意樓	預計於 11 月中完 工
	2. 天台加裝工作平台	鯉生樓、鯉意樓及 鯉興樓	完工
	3. 更換天台咸水掣及將高 位咸水掣改位	鯉生樓、鯉意樓及 鯉興樓	預計於 10 月底完 工
	4. 翻鬆公共走廊尾天花	鯉生樓、鯉意樓及 鯉興樓	工程柯打將於 11 月發出
	5. 更換外圍破損的伸縮縫	全邨外圍	完工

屋邨/地點	工程/措施說明	地點	工程進度
順安邨	1. 勘察及維修外牆	安逸樓及安頌樓	計劃階段
	2. 升降機有嚴重銹蝕的外門及門框噴油	安頌樓及安逸樓	由 11 月展開，將於 12 月完工
	3. 升降機加裝樓層發聲器及按鈕凸字	安頌樓及安逸樓	已於 9 月展開，將於 11 月完工
樂華(南)邨	1. 噴水池改建為魚池	平台近奐華樓	進行中，將於 12 月完工
	2. 升降機有嚴重銹蝕的外門及門框噴油	住宅樓宇	由 10 月展開，將於 11 月完工
順天邨	1. 勘察及維修外牆	天韻樓、天柱樓及天池樓	天韻樓完工，天柱樓於 9 月尾展開
	2. 維修公眾地方石屎剝落損毀	各座	全年持續進行
	3. 改善水壓工程	天衡樓	將於 2007 年展開
	4. 更換地下水管	天衡樓	進行中，將於 12 月完工
	5. 安裝水錶測試掣	天衡樓及天韻樓	已於 10 月完工
	6. 維修斜坡頂欄杆	近天池樓	由 10 月展開
	7. 重鋪外圍地方地台	邨內公眾地方	完工
	8. 重鋪升降機大堂地台	天權樓	由 10 月展開
	9. 更換升降機大堂欄杆	天權樓	完工
	10. 加強天面防漏措施	天榮樓、天暉樓及天樂樓	完工
	11. 安裝天台欄杆	天榮樓、天暉樓及天樂樓	完工
	12. 更換地下垃圾房門	全邨各座	10 月展開
	13. 更換安全地蓆	遊樂場	已於 10 月展開招標
	14. 重鋪行人天橋頂部	近天衡樓	完工
	15. 更換喉管及加裝檢查漏水掣	近天衡樓公共地方	完工
	16. 升降機有嚴重銹蝕的外門及門框噴油	天衡樓及天樂樓	天衡樓的工程已於 9 月底完工，天樂樓的工程將於 12 月底前完工
秀茂坪邨	1. 更換食水喉管工程	秀安樓、秀富樓、秀康樓及秀樂樓	完工
	2. 按裝地面盲人導向磚	全邨外圍	完工

屋邨/地點	工程/措施說明	地點	工程進度
	3. 把現有生鐵咸水泵轉換為不銹鋼泵	秀樂樓、秀義樓、秀華樓、秀景樓、秀緻樓及秀輝樓	不銹鋼泵已運送工地，安裝工程預計今年 12 月底完工
	4. 按裝升降機發聲系統	秀安樓、秀富樓、秀康樓、秀樂樓及秀明樓	已於今年 9 月完工
啓田邨	1. 升降機加裝樓層發聲器	住宅樓宇	工程進行中，預計 11 月完工
	2. 升降機有嚴重銹蝕的外門及門框噴油	啓信樓	12 月份內展開
平田邨	1. 升降機加裝樓層發聲器	住宅樓宇	工程進行中，預計 11 月完工
	2. 升降機有嚴重銹蝕的外門及門框噴油	平旺樓	12 月份內展開
雲漢邨	1. 升降機加裝樓層發聲器	各住宅樓宇	預算於明年 1 月完工
	2. 粉飾工程，包括外牆及走廊牆身油色	各座大樓	已於 8 月完工
牛頭角上邨	1. 加裝點字於訪客對講機及入口密碼鎖	各住宅樓宇	已於 8 月 2 日完工
坪石邨	1. 升降機門及柱身噴油	紅石樓、翠石樓、藍石樓、金石樓及黃石樓	工程由本年 12 月開始，將於明年 2 月初完工
德田邨(德欣樓)	1. 更換保安系統由黑白轉彩色	德欣樓	已於今年 5 月完工

社會福利署觀塘區福利辦事處
2006/2007 年度業務計劃
進度報告

目的

本文件旨在向觀塘區議會匯報社會福利署觀塘區福利辦事處(下稱「辦事處」)2006/2007 年度的業務計劃的進度。

背景

2 「辦事處」曾於2006年5月18日在觀塘區議會的第十六次會議中，介紹觀塘區福利辦事處2006/2007 年度業務計劃(下稱「計劃」)，並以下列策略性政策目標為本，於區內策劃及提供福利服務：

- ☐ 加強地區福利規劃及持續改善福利服務協調的機制，強化跨部門及跨界別的參與，促進社區網絡的建立，共同處理地區福利課題；
- ☐ 促進政府與商界及社會福利界的溝通和合作，推動三方合作及建立伙伴關係以扶助弱勢社群；
- ☐ 持續支援家庭，採取措施對抗家庭暴力，鞏固綜合家庭服務的營運模式，以便及早辨識及介入高危或有需要的家庭，協助處理困擾他們的問題；
- ☐ 加強青少年服務單位的協作，回應青少年的發展需要，尤以有特別需要的青少年為目標；
- ☐ 鞏固區內長者及其護老者對相關服務及福利措施的認識和持續提倡積極及健康的晚年生活；及
- ☐ 持續提倡『傷健共融』的概念及為殘疾人士建立『無障礙社區』，以促進殘疾人士融入社會，並達致共融和諧的社區。

實施進度

3 就「計劃」中各項工作範疇的實施進度，「辦事處」現作下列匯報：

地區福利規劃及協作

- 「辦事處」轄下的『「觀點」-地區福利聯會』已於本年5月正式成立。「觀點」委員名單見附件(一)。經7月中的會議商討後，「觀點」各委員確認「支援家庭」為地區上需優先處理的地區福利課題，並同意繼續以跨界別、跨服務及跨部門的社區策略與協作方式在本區推行全面的預防及支援計劃，服務有需要的社群。
- 為落實改善各福利服務協調/地方委員會協作事宜，「辦事處」已於本年6月召開聯合會議，除加強各服務委員會間的彼此了解，更協調各福利服務協調/地方委員會的年度計劃，強化委員會之間的協作，制定地區聯合計劃，並以「加深家心行動」為主題，匯集力量，共同服務有需要的社群。
- 「辦事處」亦於本年7月開始陸續安排分區的探訪/分享會，加強各服務單位與有關地區領袖和社區組織的合作，促進各服務單位的社區網絡。

家庭支援

- 因應『觀塘地區福利聯會 - 「觀點」』試驗計劃的成功經驗及於區內全面落實綜合家庭服務中心(下稱「中心」)多元化的服務模式及元素，「辦事處」已透過轄下的「中心」推行針對地區需要的社區網絡計劃，分別名為『和諧安居樂 - 油塘社區家庭支援網絡計劃』及『秀寶社區家庭網絡計劃』。並為此兩計劃成立管理委員會，使有關網絡計劃能透過跨界別/服務/部門的協作，就目標受眾、主題和目標作出適時的調較，冀能因應居民及家庭的特色和需要適切地提供支援，藉此提升家庭的功能，並進一步鞏固區內家庭的支援網絡，以加強支援有福利需要的高危組群及家庭，冀能及早識別及介入以提供適時的支援，預防家庭暴力、家庭危機及家庭問題的發生。有關計劃管理委員會已分別於本年六月及七月舉行首次會議，而委員名單見附件(二)及(三)。
- 因應家庭服務的重整及「中心」的成立，「辦事處」於「中心」的硬件及軟件配套上，包括增加中心的面積、設施和人手，已就服務轉型作出相應配合，使「中心」能以不同層面及多元化

的預防、支援和輔導等服務方式，加強支援有需要的家庭。當中，「辦事處」轄下的秀寶綜合家庭服務中心已作出擴展及增添設施，並剛於本年十月二十日舉行秀寶綜合家庭服務中心啓動禮暨開放日。同時，「辦事處」亦已就轄下另外三間「中心」的擴展、選址及提升服務配套等事宜，與有關方面進行磋商。

- 爲了更有效地處理家庭暴力問題，部門已落實推行嶄新的施虐者治療先導計劃，透過治療性小組及教育性活動等，誘導施虐者作出改變，灌輸並協助其掌握建立和諧伴侶關係的概念和技巧。此外，「辦事處」亦繼續透過觀塘區處理家庭暴力聯絡小組及舉辦專業培訓，讓相關界別人士定期分享處理家庭暴力問題的最新服務資訊、專業知識及良好做法等，以提升服務協作及質素。而在社區教育的層面，「辦事處」亦繼續響應及配合部門籌辦的「凝聚家庭 齊抗暴力」的宣傳運動，在地區上推行社區教育工作以宣揚「愛家人・愛家庭」等相關的訊息，並已於區內按六個綜合家庭服務中心的服務範圍懸掛36幅以「打擊家庭暴力」爲主題的街板，以進一步宣揚有關訊息，從而提昇社區人士對家庭暴力的關注，使能及早識別及介入高危或有家庭暴力問題的家庭。
- 爲配合施政報告中「支援家庭」的政策方向，「辦事處」已落實推行相應的家庭教育宣傳及社區參與運動，由觀塘區家庭及兒童福利服務協調委員會、觀塘區青少年服務地方委員會及觀塘區推廣義工服務協調委員會合作，並聯繫區內不同界別/專業/部門/組織，建立伙伴關係，推行「加深家心行動」之「凝聚家庭力量・共譜和諧觀塘」計劃的聯合活動。計劃主要透過講座、培訓工作坊及遊戲日等活動，向家庭及個人灌輸有用的知識和技能，並協助不同的家庭成員履行在家中的角色和責任，以鞏固家庭關係和預防家庭暴力問題及家庭悲劇的產生；並透過聯繫區內不同界別人士，攜手參與及推行不同層面的支援家庭的工作及服務，在區內宣揚「和諧家庭」的訊息。有關計劃已成功獲觀塘區議會社會服務委員會撥款資助推行。此外，「辦事處」轄下的綜合家庭服務中心亦正透過地區伙伴協作，因應區內的特色和需要而制定及推行多元化的回應性工作活動計劃。

青少年服務

- 「辦事處」繼續加強區內青少年服務單位的服務協作，並已與區內相關的青少年服務單位舉行定位會議，藉此分享及交流各機構/單位及其服務地域的服務需要及特色，推動及發展富有地區特色及具成效的青少年服務。同時，亦以增撥的資源爲貧困

及有特別需要的兒童和青少年提供適切的支援，包括現金援助及推動並資助非政府機構和其他社區團體等推行針對性處理地區關注的青少年問題的發展計劃，以協助地區上處於不利環境或面臨危機的兒童和青少年，能在其成長過程中獲得適當發展的機會。

- 就落實施政報告中「支援家庭」的相關工作，「辦事處」亦透過上述「加深家心行動」之「凝聚家庭力量・共譜和諧觀塘」計劃的聯合活動，推行以青少年及學生為本位、加強家庭功能為目標的活動，冀能強化青少年自助及助人的能力，並鼓勵他們關心家人、關注及參與社會事務。
- 為提高區內前線社工及有關團體對為有初期精神健康問題的青少年提供的支援服務的認識，已安排有關的服務同工就相關服務的內容、推行情況及服務發展於相關的服務協調委員會進行介紹及分享。

扶助弱勢社群

- 透過綜援計劃，為區內經濟上有困難的人士提供安全網，並繼續運用不同方法，例如：社會保障辦事處會與區內綜合家庭服務中心和非政府機構合作，以多元化手法，提供及推行『深入就業援助計劃』、『欣曉計劃』、『積極就業援助計劃』及『茁茁社區工作就業配套計劃』予不同類別的綜援受助人，以提升他們受僱及持續受僱的能力，使能重投工作行列，自力更生。
- 「辦事處」繼續在區內協助推廣「攜手扶弱基金」及「社區投資共享基金」，藉此鼓勵區內不同界別善用資源，並運用相關的技能及專長，為區內的弱勢社群家庭提供服務和支援。

安老服務

- 透過觀塘區安老服務協調委員會的協調及區內社會福利服務單位及學校的協作，「辦事處」於本年 10 月至 2007 年 2 月在區內推行項名為「加深家心行動 — 你我有法・關心銀髮」計劃，以「家庭為本、學校及社區為重」的策略，舉辦一系列以「推動家庭成員及社區人士關心長者」及「構建一個和諧的安老社區」為主題的社區聯合活動，藉此提升地區人士(特別是學生及青少年)對照顧長者的知識及技巧，並了解及認識護老過程中有關照顧者所面對的壓力，促進學生、青少年及護老者關注長者精神健康，從而建立「敬老、愛老、護老」的社區風氣。

- 「辦事處」繼續加強與商界及第三部門的協作，推動他們對區內長者的關注、支持及參與。在本年 9 月份，「辦事處」與慈輝(佛教)基金會有限公司及旭日集團有限公司合作，動員義工探訪及派贈中秋禮品包予有需要的獨居長者及有需要家庭，將關懷及愛心帶給有需要長者/家庭。
- 「辦事處」於本年 10 月至 2007 年 3 月期間於區內舉辦多個講座，加強區內安老服務單位及長者對於社會保障計劃的認識。
- 「辦事處」將於本年 12 月至 2007 年 1 月期間，安排區內安老服務單位及康復服務單位攜手合作，透過殘疾人士義工與長者義工的合作在區內進行關懷探訪及送贈禮物，從而達至「社區樂共融」的目標。

康復服務

- 「辦事處」透過觀塘區康復服務協調委員會的協調及區內社會福利單位、學校及不同界別的協作，於本年 9 月至明年 2 月期間在區內推行地區聯合活動，延續及深化年青一代對「無障礙社區」的了解及實踐，及擴闊「無障礙社區」的接觸面至長者，與區內安老服務單位協作，開拓另一個介面的「無障礙社區」，傳揚「傷健共融」的訊息。
- 「辦事處」將舉辦座談會／分享會，加強區內相關單位／團體、殘疾人士及他們的家庭對為殘疾人士提供的社區支援服務的認識，及協助區內前線同工對「兒童及青少年精神健康社區支援計劃」的認識。

總結

4. 請各區議員備悉觀塘區福利辦事處2006/07年度的工作計劃的進度。

社會福利署
觀塘區福利辦事處
2006年11月

社會福利署
『「觀點」-地區福利聯會』
委員名單

姓名	所屬機構及職銜
社會福利界別	
袁勵鏞儀女士 (主席)	社會福利署觀塘區福利專員
郭烈東先生	基督教家庭服務中心總幹事
何惠娟女士	香港心理衛生會總幹事
楊綺貞女士	循道衛理觀塘社會服務處執行幹事
關健城先生	香港學生輔助會總監
馬錦華先生	長者安居服務協會總幹事
葉潤雲女士	香港家庭福利會區域經理
胡恩華先生	香港善導會署理策劃及發展幹事
黃耀明女士	香港中國婦女會黃陳淑英紀念護理安老院院長
李道生先生	香港中華基督教青年會協調幹事
政府部門及社會服務相關專業界別	
梁祖彬教授	香港大學社會行政及社會工作學系教授
陸志聰醫生	基督教聯合醫院行政總監
林建華博士	觀塘區學校聯會會長
吳書銘先生	香港警務處秀茂坪警區總督察 (刑事)
陳應輝先生	房屋署署理物業管理總經理 (東九龍)
蔡梅芬女士	觀塘民政事務處助理專員
鄭倩薇女士	教育統籌局總學校發展主任 (觀塘)
地區人士/組織/宗教團體/工商機構/服務使用者代表	
林家強議員	觀塘區議會議員
蘇坤漢議員	觀塘區議會議員
奚炳松先生	觀塘區家長教師會聯會主席
馬保羅牧師	開心社區服務董事會主席
莊任明先生	蛋撻王控股有限公司行政總裁
陳更先生	觀塘南分區委員會主席
服務使用者	待定

秘書處	社會福利署觀塘區策劃及統籌小組
-----	-----------------

社會福利署
『和諧安居樂 - 油塘社區家庭網絡計劃』計劃管理委員會
委員名單

姓名	所屬機構/服務單位
蔡周貝柔女士(主席)	社會福利署藍田綜合家庭服務中心
朱金盛先生(顧問)	社會福利署觀塘區福利辦事處
梁笑詠女士, MH	觀塘區議會
周耀明先生	觀塘區議會
范偉光先生	觀塘區議會
蘇坤漢先生	觀塘區議會
劉定安先生	觀塘區議會
柯創盛先生	觀塘區議會
潘進源先生	觀塘區議會
鄧志豪先生	觀塘區議會
李少鶴校長	聖公會油塘基顯小學
羅偉國校長	聖安當小學(下午校)
伍君儀女士	香港道教聯合會陳呂重德紀念學校
劉德愛校長	鯉魚門循道衛理幼稚園
王巧娟校長	保良局方王錦全幼稚園
馬錦華先生	長者安居服務協會
吳家駒先生	基督教家庭服務中心(青年及社區)
袁淑儀女士	基督教家庭服務中心(長者照顧)
李慧琮女士	香港明愛 - 明愛牛頭角社區中心
陳永健先生	香港小童群益會油塘青少年綜合服務中心
謝淑珍女士	觀塘區議會社會服務委員會
張仲勉先生	觀塘民聯會
陳漢光先生	鯉興樓互助委員會
方克仁先生	房屋署觀塘區租約事務管理處(一)
譚國權先生	觀塘民政事務處
陳碧玲女士	社會福利署保護家庭及兒童服務課(觀塘)
余婉嫻女士(秘書)	社會福利署觀塘區策劃及統籌小組

社會福利署
『秀寶社區家庭網絡計劃』管理委員會
委員名單

姓名	所屬機構/服務單位
周美儀女士(主席)	社會福利署秀寶綜合家庭服務中心
朱金盛先生(顧問)	社會福利署觀塘區福利辦事處
梁笑詠女士, MH	觀塘區議會
蘇麗珍女士	觀塘區議會
伍兆祥先生	觀塘區議會
麥富寧先生	觀塘區議會
蘇家豪先生	觀塘區議會
羅俊毅先生	觀塘區議會
沃為源校長	梁式芝書院
吳友強校長	香港道教聯合會青松中學
鄺秀芝校長	香港聖公會何明華會督中學
張子晉校長	秀茂坪天主教小學
鄭劍星先生	香港童軍總會東九龍地域
洪錦鉉先生	寶達社區事務促進會
巫廣利先生	四順分區委員會
高清河先生	秀裕樓互助委員會
林庭穩女士	秀逸樓互助委員會
梅 峰先生	利恒樓互助委員會
陳國榮先生	香港小童群益會賽馬會秀茂坪青少年綜合服務中心
翁舜芝女士	基督教家庭服務中心臻善軒
黃菊靜女士	基督教家庭服務中心順安長者地區中心
蔡宛芹女士	基督教聯合醫院醫務社會工作部
鄭慧懿校長	香港學生輔助會寶達幼兒園
符榮師先生	鄰舍輔導會秀茂坪康齡中心
賴奕純女士	香港伯特利教會恩光堂恩光家庭綜合服務中心
王秀瑋女士	基督教勵行會
梁志堅先生	房屋署鯉魚門區租約事務管理處
陳偉廉先生	房屋署鯉魚門區租約事務管理處

陳麗卿女士	房屋署秀茂坪租約事務管理處
陳漢利警長	香港警務處秀茂坪警區警民關係組
梁佩儀女士	觀塘民政事務處
嚴妙玲女士	社會福利署保護家庭及兒童服務課(觀塘)
余婉嫻女士(秘書)	社會福利署觀塘區策劃及統籌小組

社會福利署
觀塘區福利辦事處
2006 年 11 月

運輸署

觀塘區 2006 至 2007 年度半年工作計劃進度報告

1. 公共巴士服務

1.1 因應人口增加而加強的服務(視乎需求調查結果按加車指引實施)：

九巴 11X、14、74X、80、91M、95、98C、98D、216M、258D 及 277X 號
路線

(已實施路線：74X、80、91M、258D 及 277X)

1.2 計劃在下列路線加強空調巴士服務：

九巴 1A、6D、9、11C、11X、13X、14、23M、26、27、74S、80、89、89B、
93A、93K、95 及 98A

(已實施路線：9、26、74S、80、89、89B、93A、93K 及 98A)

1.3 其他有關巴士服務的計劃：

601P – 研究早上加開班次(已於 6 月加開早上 8 時正班次)

E22B – 研究早晚繁忙時段來往機場特別班次(已於 8 月實施)

1.4 依據服務詳情表規管區內現有的公共巴士服務

1.5 制訂來年的路線發展計劃及進行諮詢

(來年度的巴士路線發展計劃將於 2007 年初提交交通運輸委員會)

2. 專線小巴服務

2.1 依據服務詳情表規管區內現有的專線小巴服務

2.2 研究改善專線小巴營運的方案

54M(順天 – 坪石)(循環線) – 將終站搬入坪石公共運輸交匯處一樓平台,改
善乘客候車環境 (已於 8 月實施)

2.3 鼓勵營辦商提供轉乘地鐵的車費優惠

3. 其他公共交通服務

3.1 規管其他公共交通及渡輪服務

4. 公共運輸設施

4.1 興建/計劃中的公共運輸設施：

繼坪石公共運輸交匯處地下巴士總站於 2006 年 3 月 18 日啓用後，一樓平台專線小巴及市區的士站亦已於 8 月 13 日啓用

油塘 4 期公共運輸交匯處(房屋署) 預計 2009 年底落成(覆檢中)

鯉魚門道及東隧支路近油麗邨增設巴士停車灣 預計 2006 年落成

4.2 九巴向本署申請興建或研究中的上蓋名單：

鯉魚門道油塘邨外	已於 2006 年 9 月完工
茶果嶺道三家村遊樂場對面	已批出，預計 2007 年動工
宏照道九龍灣運動場對面	已批出，預計 2007 年動工
偉業街麗港城 4 期外	已批出，預計 2007 年動工
觀塘道聖約瑟英文中學外	已批出，待水務工程完成後動工
翠屏道近寶珮苑	因地下主要渠道影響，正擬修訂上蓋位置
鯉魚門道北行近藍田地鐵站 C 出口	已批出，預計 2007 年動工
啓田道藍田分科診所對面	已批出，預計 2007 年動工
康寧道近康寧道公園	已批出，預計 2007 年動工
康寧道康寧道公園對面	已批出，預計 2007 年動工
利安道利恆樓對面	已批出，預計 2007 年動工
觀塘道西行 408 號近 APM	已批出，預計 2007 年動工
觀塘道西行 408 號近駿業里	設計及圖則在傳閱中
茶果嶺道麗港城 17 期對面	修訂方案在傳閱中
觀塘道西行啓泰苑外(共兩個上蓋)	設計及圖則在傳閱中
秀明道近秀樂樓	設計及圖則在傳閱中
啓祥道近宏展街	設計及圖則在傳閱中
秀茂坪道東行近曉光街	正擬提交方案

5. 道路/交通工程

5.1 興建中的主要道路/交通工程項目

常悅道與宏光道交界路口加設燈號控制過路處已在 2006 年 10 月 24 日完成並開始運作。

5.2 在策劃中的主要道路/交通工程項目

連德道擴闊工程
加建鯉魚門道下行通道工程
貫通將軍澳與東九龍的隧道項目

5.3 小型道路改善計劃

進一步開放油塘道油麗邨對出一段停車限制區 已於今年 4 月完工
大業街、康德道及大業里交界路口改善工程 受水務工程影響，預計工程會於 2006 年尾完工

改善高超道近聖安當女書院交通燈過路設施
鯉魚門道及東隧支路口交通燈過路設施

預計 2007 年初完工
預計 2007 年初完工

6. 道路交通管理計劃、道路工程交通安排及車位供應研究

- 6.1 運輸署交通工程部在年內會因應交通狀況改變及依據有關地區的中長期分區規劃發展研究，制訂及實施各項道路交通管理計劃。
- 6.2 運輸署會審慎審批各項道路工程的臨時交通安排，同時亦會密切留意各項主要道路工程的進展，減低因工程而帶來的影響。
- 6.3 運輸署亦會跟據規劃標準及設計手冊進行研究並提供適量的車位數目供觀塘區駕駛人士使用。
- 6.4 運輸署正推動“觀塘道／開源道迴旋處交通紓緩方案”，建議(一)將觀塘道至成業街的一段開源道，由雙程行車改為單程西向行車；(二)取消近開源道／成業街路口的交通燈，但保留橫過成業街的行人過路交通燈；(三)加闊成業街口的行人路；(四)在成業街馬路的兩邊加設上落客貨區和上落客貨區外設置 7-7 的禁區；(五)而成業街車輛在進入開源道後不能右轉入巧明街。這樣，迴旋處的車輛可以有三條行車線進入開源道（包括在行人天橋支柱左面的兩條和在支柱右面的一條），希望可以改善觀塘道／開源道迴旋處車輛的流通。
(該方案經修改後，決定先實行項目一，而該項目亦已於 11 月 5 日實行。)

運輸署九龍分區辦事處
2006 年 11 月